



Brussell, 12 ta' Mejju 2026
(OR. en)

8688/26

LIMITE

COPEN 157

COTER 71

CT 64

ENFOPOL 151

JAI 511

ATTI LEGIŻLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Protokoll li jemenda l-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-
Prevenzjoni tat-Terroriżmu

Protokoll li jemenda l-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Prevenzjoni tat-Terroriżmu

Preambolu

L-Istati membri tal-Kunsill tal-Ewropa u l-Partijiet l-oħra għall-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Prevenzjoni tat-Terroriżmu (CETS Nru 196, minn issa 'l quddiem "il-Konvenzjoni"), firmatarji ta' dan il-Protokoll,

Filwaqt li kkunsidraw li l-Kunsill tal-Ewropa għandu l-għan li jikseb għaqda akbar fost il-membri tiegħu;

Filwaqt li jfakkru fil-ħtieġa li tissaħħaħ il-ġlieda kontra t-terroriżmu fil-forom kollha tiegħu, fl-Ewropa u globalment, u filwaqt li jirrikonoxxu l-importanza li tissaħħaħ il-kooperazzjoni fil-qasam tal-ġlieda kontra t-terroriżmu mal-Partijiet l-oħra għall-Konvenzjoni;

Filwaqt li jirrikonoxxu li r-reati terroristiċi u r-reati stabbiliti fil-Konvenzjoni u f'dan il-Protokoll, irrISPETTIVAMENT mill-awturi, taħt l-ebda ċirkostanza ma huma ġustifikabbli minn kunsiderazzjonijiet ta' natura politika, filosofika, ideoloġika, razzjali, etnika, reliġjuża jew natura simili oħra;

Filwaqt li jaffer maw mill-ġdid li l-miżuri għall-prevenzjoni jew it-trażzin ta' reati terroristiċi għandhom ikunu f'konformità mad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali rilevanti, b'mod partikolari dawk minquxa fil-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali (ETS Nru 5), kif ukoll obbligi oħra skont id-dritt internazzjonali, inkluż, fejn applikabbli, id-dritt umanitarju internazzjonali;

Filwaqt li jikkunsidraw li tfaċċaw sfidi ġodda fil-ġlieda kontra t-terroriżmu minn meta gew adottati l-Konvenzjoni u l-Protokoll Addizzjonali tagħha (CETS Nru 217), b' mod partikolari relatati mal-fatt li ħafna terroristi biddlu l-*modus operandi* tagħhom billi wettqu atti kriminali b' għan terroristiku lil hinn minn dawk inklużi fit-trattati kontra t-terroriżmu li jinsabu fl-appendiċi għall-Konvenzjoni;

Filwaqt li jikkunsidraw il-ħtieġa li tiġi adottata definizzjoni legali usa' u aktar xierqa ta' reati terroristiċi sabiex jiġu indirizzati l-isfidi kontemporanji u futuri kontra t-terroriżmu,

Ftiehmu kif ġej:

Artikolu 1 – Definizzjonijiet

It-test tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1 Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, “reat terroristiku” tfisser:

- kwalunkwe reat fil-kamp ta' applikazzjoni ta' wiehed mit-trattati elenkati fl-appendiċi u kif definit fih; jew
- kwalunkwe wiehed mill-atti li ġejjin, kif definiti bhala reati skont id-dritt domestiku, li minhabba n-natura jew il-kuntest tagħhom jistgħu jagħmlu hsara serja lil pajjiż jew lil organizzazzjoni internazzjonali, meta jitwettqu b'wiehed mill-għanijiet elenkati fil-paragrafu 2 ta' dan l-artiklu:
 - a. attakki fuq il-ħajja ta' persuna li jistgħu jikkagunaw il-mewt;
 - b. attakki fuq l-integrità fiżika ta' persuna;
 - c. ħtif ta' persuni;
 - d. ikkawżar ta' qerda estensiva fuq faċilità tal-gvern jew pubblika, sistema ta' trasport, faċilità infrastrutturali, post pubbliku jew proprjetà privata li x'aktarx li tipperikola l-ħajja tal-bniedem jew tirriżulta f'telf ekonomiku kbir;
 - e. sekwestru ta' mezzi tat-trasport pubbliku jew tal-merkanzija, għajr ingenji tal-ajru u bastimenti;

- f. manifattura, pussess, akkwist, trasport, provvista jew użu ta' armi, inklużi armi kimiċi, bijoloġiċi, radjoloġiċi jew nukleari, kif ukoll ir-riċerka rigward l-armi kimiċi, bijoloġiċi, radjoloġiċi jew nukleari u l-iżvilupp tagħhom;
- g. rilaxx ta' sustanzi perikolużi, jew ikkawżar ta' nirien, splużjonijiet jew għargħar, li l-effett tagħhom huwa li jipperikola l-ħajja umana;
- h. interferenza u tfixkil tal-provvista ta' ilma, enerġija jew kwalunkwe riżors naturali u fundamentali, li l-effett tagħhom ikun li jipperikolaw il-ħajja tal-bniedem;
- i. interferenza f'sistema jew f'data li tikkawża ħsara estensiva lil sistema tal-informazzjoni jew tal-kompjuter;
- j. theddid li jitwettaq kwalunkwe wieħed mill-atti elenkati fil-punti (a) sa (i).

2 L-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu huma li:

- a jintimidaw serjament l-popolazzjoni;
- b iġieghu indebitament lil gvern jew lil organizzazzjoni internazzjonali jwettqu jew jastjenu milli jwettqu kwalunkwe att;
- c jiddestabilizzaw serjament jew jeqirdu l-istrutturi politiċi, kostituzzjonali, ekonomiċi jew soċjali fundamentali ta' pajjiż jew organizzazzjoni internazzjonali."

Artikolu 2 – Iffirmar u ratifika

Dan il-Protokoll għandu jkun miftuħ għall-iffirmar mill-Partijiet għall-Konvenzjoni. Huwa għandu jkun soġġett għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni. L-istrumenti tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni jew tal-approvazzjoni għandhom ikunu depożitati mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa.

Artikolu 3 – Dhul fis-seħh

- 1 Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar li jiġi wara l-iskadenza ta' perjodu ta' 3 xhur wara d-data li fiha l-Partijiet kollha għall-Konvenzjoni jkunu esprimew il-kunsens tagħhom li jkunu marbuta mill-Protokoll skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll.
- 2 Jekk il-Protokoll ma jidholx fis-seħh skont il-paragrafu 1 ta' dan l-artikolu, wara l-iskadenza ta' perjodu ta' 3 snin wara d-data li fiha ikun infetaħ għall-iffirmar, il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh għal dawk l-Istati li jkunu esprimew il-kunsens tagħhom li jintrabtu bih skont il-paragrafu 1, dment li l-Protokoll emendatorju jkun ġie ratifikat minn mill-inqas żewġ terzi tal-Partijiet għall-Konvenzjoni. Bejn il-Partijiet għall-Protokoll, id-dispożizzjonijiet kollha tal-Konvenzjoni emendata għandu jkollhom effett immedjatament mad-dhul fis-seħh.

3 Sakemm jidhol fis-seħħ dan il-Protokoll u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar id-dhul fis-seħħ u l-adeżjoni minn Stati mhux membri, Parti għall-Konvenzjoni tista', fil-mument tal-iffirmar ta' dan il-Protokoll jew fi kwalunkwe mument aktar tard, tiddikjara li se tapplika d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll fuq bażi proviżorja. F'każijiet bħal dawn, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom japplikaw biss fir-rigward tal-Partijiet l-oħra għall-Konvenzjoni li jkunu għamlu dikjarazzjoni bl-istess effett. Tali dikjarazzjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-data li fiha s-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa jkun irċeviha.

Artikolu 4 – Dikjarazzjonijiet relatati mal-Konvenzjoni

Mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll, fir-rigward tal-Partijiet li jkunu daħħlu dikjarazzjoni waħda jew aktar skont l-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni, tali dikjarazzjonijiet jiskadu.

Artikolu 5 – Rizervi

L-ebda riżerva ma tista' ssir fir-rigward tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 6 – Notifiki

Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa għandu jinnotifika lill-Istati membri tal-Kunsill tal-Ewropa u u kwalunkwe Parti għal din il-Konvenzjoni:

- a. b'kull firma;
- b. bl-introduzzjoni ta' kwalunkwe strument ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni jew ta' approvazzjoni;

- c. bid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll skont l-Artikolu 3;
- d. bi kwalunkwe att, notifika jew komunikazzjoni oħra relatata ma' dan il-Protokoll.

B'xhieda ta' dan, is-sottoskritti, awtorizzati kif jixraq għal dan l-effett, iffirmaw dan il-Protokoll.

Magħmul fi [...], dan il-[...] jum ta' [... ..], bil-lingwa Ingliża u Franciża, biż-żewġ testi ugwalment awtentiċi, f'kopja waħda li għandha tiġi ddepożitata fl-arkivji tal-Kunsill tal-Ewropa. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa għandu jittrażmetti kopji ċertifikati lil kull Stat membru tal-Kunsill tal-Ewropa, lill-Partijiet għall-Konvenzjoni, u lil kwalunkwe Stat li jkun għe mistieden jaderixxi mal-Konvenzjoni.